

संस्कृतियों में बहुभाषिता के रूप में संगीत

Dr. Kavita Bhatnagar

Assistant Professor, Music, Swami Shukdevanand College, Shahjahanpur, Uttar Pradesh, India

सार

बहुभाषी का अर्थ ऐसे व्यक्ति से है जो दो या अधिक भाषाओं का प्रयोग करता है। विश्व में बहुभाषी लोगों की संख्या एकभाषियों की तुलना में बहुत अधिक है। विद्वानों का मत है कि द्विभाषिकता किसी भी व्यक्ति के ज्ञान एवं व्यक्तित्व के विकास के लिये बहुत उपयोगी है।

हागेन के अनुसार, "दो भाषाओं के ज्ञान की स्थिति द्विभाषिक है।" वैसे तो बहुत सी भाषाओं को जानने वाले को बहुभाषिक कहते हैं परंतु एक से अधिक भाषा (केवल दो) जानने वाले को द्विभाषिक के साथ-साथ बहुभाषिक भी कहते हैं।

ब्लूम फील्ड के अनुसार – "बहुभाषिकता की स्थिति तब पैदा होती है जब व्यक्ति किसी ऐसे समाज में रहता है जो उसकी मातृभाषा से अलग भाषा बोलता है और उस समाज में रहते हुए वह उस अन्य भाषा में इतना पारंगत हो जाता है कि उस भाषा का प्रयोग मातृभाषा की तरह कर सकता है।"

कुछ विद्वानों ने इसे इस रूप में प्रस्तुत किया कि द्विभाषिकता या बहुभाषिकता व्यक्ति के बचपन से ही दो या बहुत भाषाएँ एक साथ सीखकर उसका समान रूप और सहज प्रभाव से प्रयोग करने की स्थिति को कहते हैं परन्तु भाषावैज्ञानिक इसे अस्वीकार करते हुए तर्क देते हैं कि दो भाषाओं में मातृभाषा जैसी क्षमता एक ऐसा आदर्श है जिसे प्राप्त करना बहुत कठिन है। इस प्रकार एक से अधिक भाषाओं की जानकारी एवं प्रयोग बहुभाषिकता की स्थिति है।

परिचय

कई आवाजों के एक साथ आने, प्रत्येक आवाज व्यक्तिगत और विशिष्ट होने और एक ही दिशा में बदलाव के लिए बोलने का क्या मतलब होगा? परिवर्तन के लिए एक बहुभाषी दृष्टिकोण समुद्र की धारा की तरह है: समुद्र के पार पानी खींचना और परिदृश्यों और कथाओं को आकार देने की शक्ति रखना। यहां हम देखेंगे कि बहुभाषी कथा रणनीति क्या है और यह कैसे टिकाऊ कथा परिवर्तन बनाती है।

शक्तिशाली मिसिसिपी नदी एक विशाल जलक्षेत्र से बहती है। अनगिनत छोटी-छोटी सहायक नदियाँ भूमि पर अपना रास्ता बनाती हैं। मिसिसिपी गति और ताकत इकट्ठा करती है क्योंकि पुलिया, धाराएँ और नदियाँ इसमें बहती हैं। बड़ी घटनाएँ, उदाहरण के लिए एक तूफान, नदी में पानी और ऊर्जा का भारी प्रवाह लाएगा। क्या होता है जब हम अपनी वकालत को व्यक्तिगत स्रोतों द्वारा मजबूत बनाई गई एक शक्तिशाली नदी के रूप में देखते हैं?[1,2,3]

गैर-लाभकारी वकालत क्षेत्र में केवल यह देखने की आदत है कि आपका अभियान कैसा चल रहा है। काम करने का यह तरीका संबद्ध प्रयासों को अलग-अलग लक्ष्यों, कहानियों और मैट्रिक्स के साथ अलग-अलग परियोजनाओं में बदल देता है। यदि हम परिवर्तन की धाराओं को देखने के लिए एक बड़े लेंस का

How to cite this paper: Dr. Kavita Bhatnagar "Music as Multilingualism Across Cultures" Published in International

Journal of Trend in Scientific Research and Development (ijtsrd), ISSN: 2456-6470, Volume-4 | Issue-6, October 2020, pp.1906-1910, URL: www.ijtsrd.com/papers/ijtsrd35746.pdf



IJTSRD35746

Copyright © 2020 by author(s) and International Journal of Trend in Scientific Research and Development Journal. This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (CC BY 4.0) (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0>)



उपयोग करें तो क्या होगा? क्या हम उन धाराओं में भिन्न लेकिन सहयोगी लोगों और आवाजों को देखेंगे?

वैकल्पिक अर्थ और अनुवाद किसी कथा को छोटा नहीं करते: वे उसे शक्ति देते हैं। पॉलीवोकल दृष्टिकोण परिवर्तनकारी हैं। कई आवाजों को केन्द्रित करने से प्रमुख श्वेत वर्चस्ववादी शक्ति संरचनाओं से अलगाव हो जाता है। हम एक साथ टिकाऊ, न्यायपूर्ण और नई कथा शक्ति का निर्माण करते हैं।

बहुस्वर: एक परिभाषा.

बहुभाषिकता कथा परिवर्तन को बदलने और बनाए रखने के लिए कई आवाजों की शक्ति है।

मूल शब्द पॉली का अर्थ है कई, जो ग्रीक पोलस और पोलोई से बना है। वोकल का अर्थ है आवाज़, जो लैटिन वॉक्स से बना है। संभवतः अन्य भाषाओं में इस चीज़ के लिए कई शब्द हैं, और हम उन्हें सीखना पसंद करेंगे।[4,5,6]

बहुवचन, विशेषण : कथा रणनीति में, एक दृष्टिकोण जो एक ही मूल परिवर्तन को बोलने वाली कई आवाजों की शक्ति पर निर्भर करता है।

पॉलीवोकल एक ऐसा शब्द है जिसका अंग्रेजी में ज्यादा इस्तेमाल नहीं होता है। "पॉलीवोकल" नृवंशविज्ञान और कक्षा शिक्षा में एक दृष्टिकोण है। इसका उपयोग उपन्यासों और कविता, पर्यावरण इतिहास के बारे में लिखने और संगीत रचना के बारे में सोचने के

तरीके के रूप में किया जाता है। लगभग एक दशक से, मैंने कथा में बदलाव लाने के दृष्टिकोण का वर्णन करने के लिए पॉलीवोकल का उपयोग किया है। सच कहूँ तो, मुझे बहुत सी अजीब शक्तें मिली हैं। यह किसी ऐसी चीज़ का नाम रखने का अत्यधिक अकादमिक तरीका है जो बहुत से अभ्यासकर्ताओं को सही लगती है।

आख्यान समय के साथ परिष्कृत कहानियों का एक संग्रह है। एक पॉलीवोकल, "कई आवाज़ वाला" लेंस यह देखने में सहायक होता है कि कथा निर्माण और स्थायित्व कैसे काम करता है।

ऑक्सफैम के इसाबेल क्रेबट्री-कोडोर ने दुनिया भर में कथा परिवर्तन करने वालों के साथ बातचीत की एक श्रृंखला साझा की है (इसे यहां देखें)। उन्होंने हाल ही में हमारे लिए वर्णन किया है कि कैसे पॉलीवोकल विधियाँ "नारीवादी सोच के समान हैं जो शक्ति और जानने के विविध तरीकों पर केंद्रित है, जिसे एपिस्टेमोलॉजिकल फेमिनिज्म कहा जाता है।" एक बहुभाषी रणनीति जानने के तरीकों पर पुनर्विचार और सवाल उठाने पर मजबूर करती है। हम अपनी कथा पद्धति को न्याय और समता की ओर खोलते हैं।

...यह महत्वपूर्ण है कि कथाएँ यथासंभव बहुल हों, ताकि कई लोग एक ही घटना के बारे में बात कर सकें। नारीवादी नैतिकता और दर्शन ने हमें विभिन्न दृष्टिकोणों और दृष्टिकोणों से कथाएँ कहने और कहानियाँ सुनाने के महत्व को समझने में मदद की है।

➤ नीता लूसी, मानवविज्ञानी और प्रिस्टिना विश्वविद्यालय में सहायक प्रोफेसर - कथा शक्ति और सामूहिक कार्रवाई में कोसोवो

टिकाऊ होने के लिए एक नई कहानी को कई आवाज़ों से बनाया जाना चाहिए।

टिकाऊ कथा परिवर्तन नेटवर्क, कहानियों और संरचनाओं के साथ बुना जाता है जो कई आवाज़ों को समझते हैं, उनसे बात करते हैं और उन्हें धारण करने में सक्षम होते हैं। बहुभाषी दृष्टिकोण कथा अवतार की प्रक्रिया का हिस्सा है। जब कई लोग अपनी कहानियाँ अपने शब्दों में साझा करते हैं तो समाज में एक कथा प्रवाहित होती है। लोग किसी कथा को मूर्त रूप देने, उसमें रहने और उसका मालिक बनने के लिए आते हैं। हर चरण में [7,8,9] बहुभाषी दृष्टिकोण का उपयोग करना ही जीत को संभव बनाता है।

हम बिग लिसनिंग के धागों से नई कथाएँ बुनना शुरू करते हैं। यह समूह संवादों में हो सकता है, जैसा कि हमने हाल ही में एक राष्ट्रीय नेटवर्क के लिए नैरेटिव नॉर्थ स्टार को डिस्टिल करते समय किया था। इसका मतलब यह भी हो सकता है कि हम अपने कानों और अपनी तकनीक को डिजिटल और सोशल मीडिया में उभरते और प्रभावी आख्यानो के प्रति तैयार करें।

बिग लिसनिंग से हमें पता चलता है कि किसी कहानी या मूल्य के बारे में कौन बात कर रहा है (या हो सकता है)। दूसरे शब्दों में: कहानी कौन जानता है। यह हमें बताता है कि वह कहानी कितनी गहराई तक रची-बसी है। और यह हमें दिखाता है कि कैसे, कब और क्यों व्यक्ति और समूह कथा परिदृश्य में कहानियाँ चलाते हैं या साझा करते हैं।

एक नई कथा को टिकाऊ होने के लिए कई आवाज़ों का समर्थन करना चाहिए।

कथा परिवर्तन का लक्ष्य एक नई, व्यापक रूप से प्रचलित कथा का निर्माण करना है। हम लोगों की संख्या और उनकी अभिव्यक्ति की सीमा को सीमित करके, किसी भी कथा को साझा करके अपना और अपने आंदोलनों का अहित करते हैं। इसके विपरीत, हम बहुभाषिकता की ओर झुकाव करके आख्यानो के सफल परिणियोजन और ग्रहण की क्षमता का विस्तार करते हैं।

एक व्यापक रूप से आयोजित कथा को कई अलग-अलग लोगों द्वारा मूर्त रूप दिया जाएगा और आवाज़ दी जाएगी। दूसरे शब्दों में, एक नया आख्यान व्यापक रूप से सुपाठ्य होना चाहिए। कथा को तैनात और अनुवाद करते समय हम पूछते हैं: कथा को किसके लिए सुपाठ्य होने की आवश्यकता है? किसकी आवाज़ें एक नई कहानी को सुपाठ्य बनाती हैं? [10,11,12]

'यूनिवोकल' या एकल-स्वर वाले कार्य के विपरीत बहुभाषी कार्य के बारे में सोचना उपयोगी है। संदेश अनुशासन बनाए रखने की आवश्यकता संचारकों के बीच एक आम बात है। जैसे कई लोगों को एक ही समय में एक ही चीज़ को दोहराने में मदद करने की रणनीतियाँ हैं। किसी संकट में यह एकल आवाज़ वाला संचार आवश्यक हो सकता है। एक जलते हुए कमरे में, कई लोग चिल्ला रहे थे "आग!" ज़िंदगी बचाता है। लेकिन यह स्पष्ट, ऊपर से नीचे का संदेश किसी कथा परियोजना में लोगों को सशक्त नहीं बनाता है।

बहुभाषिकता कथात्मक शक्ति को बढ़ावा देती है।

कथा में शक्ति कैसे दिखाई देती है? बहुभाषिकता समान मूल्यों और विश्वदृष्टिकोण की पुनरावृत्ति की अनुमति देती है, लेकिन विभिन्न अभिनेताओं के बीच अलग-अलग तरीकों से। यह कथा की बैंडविड्थ और आवृत्तियों का विस्तार करता है। हम अधिक लोगों तक पहुंच सकते हैं और अधिक स्पष्ट रूप से सुना जा सकता है। सबसे महत्वपूर्ण बात यह है कि हमें अधिक बार दोहराया जा सकता है। कथात्मक परियोजनाओं पर काम कर रहे गठबंधनों में, यह संभावनाओं की सीमा को बदल सकता है। नए संरक्षण एक नया सामान्य ज्ञान पैदा करते हैं। बहुभाषिकता का लोकतांत्रिक प्रभाव हो सकता है।

अपवेल में महासागर संरक्षण के लिए बिग लिसनिंग के शुरुआती दिनों में, हम देख रहे थे कि महासागर के बारे में कहानी को कैसे बदला जाए। हमने देखा कि गहरे समुद्र की धाराओं में कितनी शक्ति होती है जब वे महाद्वीपीय शेल्फ से टकराती हैं और आकाश की ओर बढ़ती हैं, इस घटना को 'अपवेलिंग' कहा जाता है। एक साथ बोलने वाली कई आवाज़ें एक शक्तिशाली समुद्री धारा की तरह काम कर सकती हैं। एक साथ, आवाज़ें कथा की लहरों को हमारी सांस्कृतिक तटरेखाओं पर धकेलती हैं। ये आख्यान, समुद्र तट से टकराने वाली धाराओं की तरह, हमारे जीने के तरीके को नया आकार दे सकते हैं।

बहुभाषी कथात्मक कार्य जटिल और गड़बड़ हो सकता है। यहां तक कि सबसे मजबूत आख्यानो के बीच भी, किसी को एक स्वर में बोलने वाला दर्शक नहीं मिलेगा। कहानियाँ और कथाएँ याद रखने के लिए दी जाने वाली स्क्रिप्ट या बातचीत के बिंदु नहीं हैं।

प्रभावी बहुभाषी कथात्मक कार्य कैसा दिखता है? आयरलैंड में हॉ अभियान एक उदाहरण प्रस्तुत करता है। कई अलग-अलग आवाजों को शामिल करके एक कथा बनाई गई। यह हॉ अभियान का समर्थन करने वाले समूहों के बीच जोखिम की प्रबल भावना के बीच आया।

विचार-विमर्श

6 तरीके जिनसे संगीत सफल बहुभाषी शिक्षार्थी बनाता है

हम जानते हैं कि सबसे सफल बहुभाषी शिक्षार्थियों को जीवन के पहले वर्षों में गैर-देशी भाषाओं से अवगत कराया जाता है, लेकिन एक शिक्षण उपकरण के रूप में संगीत का उपयोग करने से उनकी प्रवाह को तेजी से प्राप्त करने की क्षमता बढ़ जाती है।

अकेले संयुक्त राज्य अमेरिका में, नामांकित K-12 छात्रों में बहुभाषी शिक्षार्थियों की संख्या 10% से अधिक है - यह संख्या अमेरिका में बहुभाषी परिवारों में 3 साल से कम उम्र के लाखों बच्चों, या दुनिया भर में अरबों बच्चों की सतह को खरोच नहीं करती है। एक से अधिक भाषाएँ बोलने की आशा के साथ स्कूल जाएँ।

छोटे बच्चों के लिए यह एक बड़ी चुनौती है, लेकिन बहुभाषी मील के पत्थर को पार करने का एक तरीका संगीत की शक्ति है।

अनुसंधान साबित करता है कि संगीत बहुभाषी शिक्षार्थियों का समर्थन करता है।

एक अध्ययन में, बच्चों के दो समूहों को याद करने के लिए एक ही गैर-देशी पाठ दिया गया। एक समूह ने गीत के माध्यम से मार्ग का अध्ययन किया, जबकि दूसरे ने पारंपरिक पढ़ने और बोलने के माध्यम से इसका अध्ययन किया। परिणामों से पता चला कि जिन बच्चों ने गीत के माध्यम से पाठ सीखा, वे अनुच्छेद को बेहतर ढंग से सुनाने, स्वर ध्वनियों का उच्चारण करने और शब्दों का अनुवाद करने/समझने में सक्षम थे।

इसलिए, हम जानते हैं कि जब नई भाषा सीखने की बात आती है तो गीत महत्वपूर्ण है, लेकिन यह सिर्फ गायन नहीं है...

6 तरीके संगीत और गति प्रारंभिक बहुभाषी शिक्षार्थियों का समर्थन करते हैं

1. लय ध्वन्यात्मक जागरूकता को बढ़ाती है, इसलिए गाने में कुछ अक्षरों पर जोर देने जैसी चीजें भाषण पहचान का समर्थन करती हैं, यहां तक कि नवजात शिशुओं के लिए भी।
2. मेलोडी और लय याद रखने के कौशल को बढ़ावा देते हैं (अपने पसंदीदा गीत के बारे में सोचें - केवल उन पहली पंक्तियों को सुनकर, आप संभवतः पहली कविता का उच्चारण करने के लिए तैयार हैं)।
3. संगीत के साथ जोड़ा गया मूवमेंट अनुवाद और अर्थ में मदद करता है (जैसे "ओपन, शट देम" में हाथ खोलना और बंद करना - इस गाने को हमारे मुफ्त ऐप पर आजमाएं!)
4. गायन से मुंह को आराम मिलता है और मुंह की गति धीमी हो जाती है, जिससे बच्चों के लिए नकल करना आसान हो जाता है।

5. गायन, विशेष रूप से उच्च स्वर में, बोलने की तुलना में बच्चों का ध्यान अधिक समय तक बनाए रखता है - उच्च स्वर में गाना गाना जुड़ाव को अधिकतम करने की कुंजी है।
6. संगीत और हलचल खुशी जगाती है। खुशी के पल सीखने को महत्वपूर्ण बनाते हैं और बच्चे उन्हें दोहराना चाहते हैं।

इसलिए, यदि आप एक बहुभाषी परिवार हैं जिसमें छोटे बच्चे हैं, एक शिक्षक हैं जहां बहुभाषी छात्र हैं, या बस अपने बच्चों या छात्रों को नई भाषाओं से परिचित करा रहे हैं, तो संगीत और आंदोलन नई भाषा सीखने में सहायता करने का सबसे अच्छा और सबसे यादगार तरीका है। [10,11]

परिणाम

बहुभाषी गायक जानते हैं कि संगीत वास्तव में कुछ सार्वभौमिक भाषाओं में से एक है। यह गीत को समझने की उनकी क्षमता की परवाह किए बिना लोगों से संवाद करता है, और इसमें शिशुओं और जानवरों में समान रूप से प्रतिक्रिया उत्पन्न करने की क्षमता है।

जैसा कि यह पता चला है, "एक भाषा के रूप में संगीत" की यह अवधारणा वाम क्षेत्र से नहीं आती है। साइकोलॉजी टुडे के एक लेख में संगीत और भाषा सीखने के बीच संबंध की जांच की गई, और हालांकि यह नोट किया गया कि संगीत और भाषा मस्तिष्क के विभिन्न क्षेत्रों द्वारा संसाधित होते हैं, इसने एक दिलचस्प मामला बनाया कि क्यों संगीत की क्षमता किसी की दूसरी भाषा सीखने की क्षमता को बढ़ा सकती है। दोनों पिच, मीटर, लय, वाक्यांश, व्याख्या, टोनल मेमोरी और अधिक में अंतर का पता लगाने की क्षमता पर भरोसा करते हैं।

शोधकर्ता अनीता बाउल्स और उनके सहयोगियों ने 160 देशी अंग्रेजी बोलने वालों को कई मंदारिन छद्म शब्द सीखाकर उनका परीक्षण किया - मंदारिन एक ऐसी भाषा है जो टोनल बारीकियों पर बहुत अधिक निर्भर करती है। लंबी कहानी को संक्षेप में कहें तो, जिन लोगों ने पहले संगीत का अध्ययन किया था, उन्हें भेदभावपूर्ण स्वरों के मामले में थोड़ा फायदा हुआ था।

डायना ड्यूश के नेतृत्व में एक अन्य अध्ययन में, वियतनामी और मंदारिन के मूल वक्ता अंग्रेजी या फ्रेंच बोलने वालों की तुलना में संगीत की पिचों की पहचान करने में बेहतर थे, और पूर्ण पिच होने की अधिक संभावना थी।

हालांकि इस बात का कोई निर्णायक प्रमाण नहीं है कि संगीतकार आवश्यक रूप से नई भाषाएँ सीखने में बेहतर होते हैं, ऐसे प्रसिद्ध संगीतकारों को ढूँढना असामान्य नहीं है जो दूसरी, तीसरी, चौथी या यहाँ तक कि पाँचवीं भाषा भी जानते हों।

यहां 10 प्रसिद्ध बहुभाषी गायक, कलाकार या बैंड हैं जिन्होंने कई भाषाओं में प्रदर्शन करने का निश्चय किया है। और जब आपका काम पूरा हो जाए, तो इस पृष्ठ के नीचे दिए गए हमारे सर्वेक्षण में भाग लेना सुनिश्चित करें ताकि हमें यह पता चल सके कि आपके अनुसार अपने बहुभाषी तरीकों के लिए कौन सबसे अधिक श्रेय का हकदार है। [12]

शकीरा

दुनिया के बहुभाषी गायकों में से, इस कोलंबियाई गायक का स्वभाव वास्तव में वैश्विक है (और स्पेनिश, पुर्तगाली, अंग्रेजी, फ्रेंच

और इतालवी में बहुत धाराप्रवाह संवाद करने की क्षमता)। 2011 में, उन्होंने अपनी लेबनानी जड़ों को श्रद्धांजलि देने के लिए अरबी में एक संपूर्ण एल्बम रिकॉर्ड करने पर विचार किया, हालांकि उन्होंने भाषा को अच्छी तरह से नहीं जानने की बात स्वीकार की।

वह यह भी देख रही है कि उसका बेटा मिलन भी इसी तरह विकसित हो। वह उसे स्पेनिश, कैटलन, अंग्रेजी, फ्रेंच, जर्मन, रूसी और चीनी भाषा सिखाती है।

उपरोक्त वीडियो में, आप आठ अलग-अलग भाषाओं में उनके प्रदर्शन का संकलन सुन सकते हैं।

वाइक्लिफ़ जीन

पूर्व फ्र्यूजीज़ मुख्य आधार ने अपनी हाईटियन जड़ों (और एक आप्रवासी के रूप में अपने अनुभव) को अपनी कथा का आधार बनाया है।

वह अपने संगीत में फ्रेंच, क्रियोल और अंग्रेजी को मिश्रित करने के लिए जाने जाते हैं, लेकिन एसएक्सएसडब्ल्यू में प्रदर्शन के इस वीडियो में, उन्होंने फ्रेंच, जर्मन, अंग्रेजी, जापानी और स्पेनिश में फ्रीस्टाइल किया।

अपने प्रदर्शन के दौरान, उन्होंने कहा कि "एक कलाकार बनने के लिए, आपको 360 बनना होगा।"

ऐंडरिआ बोसेली

विश्व प्रसिद्ध टेनर एंड्रिया बोसेली खुद को अपने मूल इतालवी तक ही सीमित नहीं रखते हैं। वह फ्रेंच, स्पेनिश, अंग्रेजी, लैटिन और पुर्तगाली में भी गाते हैं।

यहां वह 2007 में लंदन वेम्बली स्टेडियम में लेडी डायना के स्मारक संगीत कार्यक्रम में अंग्रेजी में "द म्यूजिक ऑफ द नाइट" का प्रदर्शन कर रहे हैं।

सेलीन डियोन

इतिहास में सबसे अधिक कमाई करने वाले संगीतकारों में से एक होने के अलावा, सेलीन डायोन के पास भाषाओं का खजाना भी है। अंग्रेजी और फ्रेंच - दो भाषाओं के लिए वह प्रसिद्ध हैं - के अलावा उन्होंने स्पेनिश, जर्मन और जापानी, साथ ही नीपोलिटन, लैटिन और मंदारिन में भी गाया है।

ग्लोरिया एस्टेफन

क्यूबा-अमेरिकी गायिका ने मियामी विश्वविद्यालय में अपनी स्नातक की पढ़ाई के दौरान एक फ्रांसीसी नाबालिग की उपाधि प्राप्त की, और एक गायिका के रूप में बड़ा बनने से पहले, वह एक अनुवादक के रूप में मियामी अंतर्राष्ट्रीय हवाई अड्डे के सीमा शुल्क विभाग के लिए काम करने चली गईं। संभावित भर्ती के रूप में सीआईए ने भी उनसे संपर्क किया था।

अपने 2013 एल्बम, द स्टैंडर्ड्स में, वह पांच अलग-अलग भाषाओं में बुनाई करती है, जिससे वह आसानी से सबसे पसंदीदा और अच्छी तरह से विकसित बहुभाषी गायकों में से एक बन जाती है: अंग्रेजी, स्पेनिश, फ्रेंच, इतालवी और पुर्तगाली।

"मुझे सौभाग्य मिला है कि मेरा संगीत वैश्विक स्तर पर लोगों तक पहुंच गया है, इसलिए जब हमने पहली बार इस एल्बम के बारे में बात करना शुरू किया, तो मुझे पता था कि मैं दुनिया भर से "मानकों" को शामिल करना चाहता था। मैं रोमांस भाषाओं -

स्पेनिश, फ्रेंच, इतालवी, पुर्तगाली - से जुड़ी रही, जो सभी मेरा हिस्सा हैं," उन्होंने एक साक्षात्कार में हॉलीवुड रिपोर्टर को बताया।

लेडी गागा

हालांकि वह आवश्यक रूप से सबसे विपुल बहुभाषी गायिकाओं में से एक नहीं हैं, लेडी गागा ने अपने काम में विदेशी भाषाओं को शामिल करने के लिए एक स्पष्ट शैलीगत विकल्प चुना है। "बैड रोमांस" में थोड़ी सी फ्रेंच भाषा है, और "बॉर्न दिस वे" में वह इटालियन बोलती है - "पापराज़ी" के वीडियो के शुरुआती दृश्यों में स्वीडिश का उल्लेख नहीं किया गया है, और जब वह वहां दौरा कर रही थी तो थोड़ी सी जर्मन भाषा बोली जाती है।

लेडी गागा एंड द रीमेकिंग ऑफ सेलेब्रिटी कल्चर में एम्बर एल. डेविसन लिखते हैं, "गागा के लिए, विदेशी भाषा बोलना अक्सर एक चालाकी होती है।" "कोई यह तर्क दे सकता है कि वह इसका उपयोग अपने काम को कलात्मक बताने के लिए करती है और यह भी कि यह उसके वैश्विक प्रशंसक आधार के लिए एक अपील है। कपड़ों की पसंद और संगीत शैली की तरह, विदेशी भाषा का समावेश भी यह संकेत देने का काम करता है कि गागा एक सेलेब्रिटी के रूप में कौन हैं। यह एक अंतरराष्ट्रीय सुपरस्टार के रूप में समझे जाने की उनकी इच्छा को दर्शाता है। अनेक भाषाएँ बोलने से गागा अनेक समुदायों से जुड़ जाती है।"

एबीबीए

स्वीडिश पॉप समूह कुछ से अधिक भाषाओं में निपुण था।

अपनी मूल स्वीडिश और अंग्रेजी के अलावा, जिस भाषा में अधिकांश अमेरिकी दर्शक उनके संगीत से परिचित थे, उन्होंने उन बाजारों में अपने प्रशंसकों तक अधिक प्रभावी ढंग से पहुंचने के लिए फ्रेंच और जर्मन में भी रिकॉर्ड किया।

गोगोल बोर्डेलो[9,10]

प्रशंसित जिप्सी पंक बैंड का नेतृत्व यूक्रेन में जन्मे गायक, संगीतकार, डिस्क जॉकी और अभिनेता यूजीन हटज़र कर रहे हैं। यूक्रेनी, रूसी और अंग्रेजी भाषाएँ बोलने में सक्षम होने के अलावा, ह्यूटज़र अक्सर रोमानियाई भाषा में भी गाते हैं, और वे अपने गीतों में स्पेनिश और पुर्तगाली भाषा के बोल भी शामिल करने के लिए जाने जाते हैं।

रेजिना स्पेक्टर

स्पेक्टर का जन्म मॉस्को में हुआ था, लेकिन अपने शास्त्रीय पियानो प्रशिक्षण को एक विशिष्ट और समकालीन ध्वनि में बदलने के बाद उन्होंने संयुक्त राज्य अमेरिका में अपना नाम कमाया।

मदर जोन्स के साथ एक साक्षात्कार में, उन्होंने उन वैश्विक प्रभावों पर चर्चा की जिन्होंने उन्हें आकार दिया: "मुझे नहीं पता कि क्या यह वास्तव में जीवन के शुरुआती दौर में आप्रवासन से गुजरना था, लेकिन, हम तीन स्थानों से गुजरे ... इसलिए मुझे लगता है कि इसने मुझे एक तरह से सब कुछ बना दिया है चारों ओर ऐसा महसूस होता है कि भाषा बहुत मनमानी है। यह सीमाओं की तरह मनमाना है और यह सब मानव निर्मित है। और यदि आप इसका पुनर्निर्माण करते हैं, तो यह सिर्फ अच्छी ध्वनियाँ हैं। और उन ध्वनियों से कुछ भावनाएँ उत्पन्न होती हैं। तो, यह एक रंग की तरह लगता है। या एक नमूना. मुझे लगता है

कि कभी-कभी अंग्रेजी पर्याप्त नहीं लगती। लेकिन, आप जानते हैं, मैं शब्द भी बनाता हूँ और ध्वनियाँ भी बनाता हूँ, इसलिए मुझे लगता है कि कुछ भी पर्याप्त नहीं लगता!"

सिगुर रोस

क्या बनी बनाई भाषाएँ मायने रखती हैं?

रेक्जाविक मूल निवासियों ने एक मनमोहक रचना तैयार की है जिसे ज्यादातर आइसलैंडिक में और कभी-कभी अंग्रेजी में गाया जाता है। लेकिन उन्होंने वोनलैंस्का नामक एक बनी-बनाई भाषा के माध्यम से ज्ञात भाषा की सीमाओं से पूरी तरह से बचने का भी प्रयास किया है, जिसका अनिवार्य रूप से अनुवाद "होपलैंडिक" है। प्रभाववादी, तथाकथित "बकवास" भाषा किसी भी प्रकार का ठोस अर्थ बताए बिना सभी प्रकार के भावनात्मक गुणों को व्यक्त करती है।

बैंड के एफएक्यू पेज पर, वे बताते हैं कि फ्रंटमैन जॉन्सी ने इसे "अस्पष्ट स्वरों का एक रूप चुना है जो संगीत में फिट बैठता है और एक अन्य उपकरण के रूप में कार्य करता है। जॉन्सी इसकी तुलना उस चीज़ से करते हैं जो गायक कभी-कभी करते हैं जब उन्होंने राग पर निर्णय ले लिया है लेकिन अभी तक गीत नहीं लिखे हैं।

निष्कर्ष

स्टीफ़ कॉफ़मैन

स्टीफ़ एक वरिष्ठ सामग्री निर्माता हैं जिन्होंने बबेल के लिए भाषा और संस्कृति के बारे में लिखने में पाँच साल से अधिक समय बिताया है। वह द्विभाषी भाषा में बड़ी हुई और उनका शुरुआती प्रेम किताबों से था, और बाद में, उन्होंने कॉलेज में अंग्रेजी साहित्य और पत्रकारिता का अध्ययन किया। वह रूसी और स्पैनिश भी बोलती है, लेकिन इन मोर्चों पर वह थोड़ी कमज़ोर है। [12]

संदर्भ

- [1] द्विभाषिक बौद्धिकता का उत्थान और पतन (रामचन्द्र गुहा)
- [2] Common Questions about a bilingual education for young children
- [3] The benefits of multilingualism
- [4] CBC Digital Archives – The Road to Bilingualism
- [5] Encouraging Childhood Multilingualism
- [6] SLABIB: Second Language Acquisition
- [7] One Language or Two: Answers to Questions about Bilingualism in Language-Delayed Children
- [8] raising-bilingual-children.com - webpage dedicated to educating children in a multilingual environment. Information/Recommendations, Forums, Links etc.
- [9] ESRC Centre for Research on Bilingualism in Theory and Practice
- [10] Multilingual virtual keyboard
- [11] Bastardas-Boada, Albert. "World language policy in the era of globalization: Diversity and intercommunication from the perspective of 'complexity'", *Noves SL. Revista de Sociolingüística* 2002 (Summer).
- [12] De Mauro, Tullio "Linguistic Variety and Linguistic Minorities." *Italian Cultural Studies*, an Introduction. Ed. David Forgacs and Robert Lumley. New York: Oxford UP, 1996. 88-101.